

LP Portfólió Vagyonkezelő és Tanácsadó KFT.

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ / *PRIVACY POLICY*

WEBOLDALLAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEK / *DATA PROCESSING REGARDING THE OPERATION OF THE WEBSITE*

1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Adatkezelő: LP Portfólió Vagyonkezelő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1124 Budapest, Fürj utca 2.; cégjegyzékszám: 01-09-280096).

Érintett: Érintettnek minősül az Adatkezelő honlapjának (www.lpp.hu; továbbiakban: „Honlap”) látogatója.

Személyes Adat: az Érintetthez vonatkozó bármely információ.

1.1. A jelen Adatkezelési Tájékoztató célja, hogy az Adatkezelő az adatvédelmi szabályozásra tekintettel tájékoztassa az Érintetteket az Adatkezelő által folytatott adatkezelések legfontosabb körülményeiről.

1.2. Az Adatkezelő elkötelezett az Érintettek személyes adatainak védelmében, és kiemelten fontosnak tartja az Érintettek információs önrendelkezési jogának tiszteletben tartását.

1.3. Az Adatkezelő fenntartja magának a jogot a Tájékoztató megváltoztatására, amelyről a hatályos jogszabályoknak megfelelő tájékoztatást ad.

1.4. Az Adatkezelő:

- a személyes adatok kezelését jogszerűen és tisztességesen,

1. GENERAL INFORMATION

Data Controller: LP Portfólió Vagyonkezelő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság (registered office: 1124 Budapest, Fürj utca 2.; registration number: 01-09-280096).

Data Subject: Data Subject shall mean the visitor of Data Controller's website (www.lpp.hu; hereinafter: “Website”).

Personal Data: means any information relating to the Data Subject.

1.1. The purpose of this Privacy Policy is to supply essential information to the Data Subject about the data processing the Data Controller performs with respect to all the relevant data protection regulation.

1.2. The Data Controller is committed to the protection of the Data Subject's personal data and particularly wishes to observe the Data Subject's fundamental right to informational self-determination.

1.3. The Data Controller reserves the right to alter this Privacy Policy and commits to supply information about any such alteration in accordance with the relevant legal regulations as effective.

1.4. Data Controller:

- processes the personal data lawfully, fairly and in a transparent manner in

valamint az érintett számára átlátható módon végzi („**jogszerűség, tisztességes eljárás és átláthatóság**”);

- a személyes adatokat csak meghatározott, egyértelmű és jogszerű célból gyűjti, és azokat nem kezeli ezekkel a célokkal össze nem egyeztethető módon („**célhoz kötöttség**”);
- által kezelt személyes adatok az adatkezelés céljai szempontjából megfelelőek és relevánsak, és azok kezelését csak a szükségesre korlátozza („**adattakarékosság**”);
- által kezelt személyes adatok pontosak és naprakészek („**pontosság**”);
- a személyes adatok olyan formában tárolja, amely az érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljainak eléréséhez szükséges ideig teszi lehetővé („**korlátozott tárolhatóság**”);
- a személyes adatok kezelését oly módon végzi, hogy biztosítva legyen a személyes adatok megfelelő biztonsága („**integritás és bizalmas jelleg**”).

1.5. Az Adatkezelő adatkezelési alapelvei összhangban állnak az adatvédelemmel kapcsolatos hatályos jogszabályokkal, így különösen az alábbiakkal:

- Magyarország Alaptörvénye (Szabadság és felelősség, VI. cikk);
- Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/679 RENDELETE (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) – („GDPR”);

relation to the data subject (**‘lawfulness, fairness and transparency’**);

- collects personal data for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes (**‘purpose limitation’**);
- processes personal data that are adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed (**‘data minimisation’**);
- processes accurate and up to date data (**‘accuracy’**);
- keep personal data in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed (**‘storage limitation’**);
- processes the personal data in a manner that ensures appropriate security of the personal data (**‘integrity and confidentiality’**).

1.5. Data Controller’s data processing principles are in harmony with the relevant data protection regulations as effective, including but not limited to the following:

- The Constitution of Hungary (Freedom and Responsibility, Article VI);
- Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation – “GDPR”)

- az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény – („Infotv”);
- a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény – („Ptk”).
- Act No. CXII of 2011 on the right to informational self-determination and on informational freedom (“Info Act”);
- Act No. V of 2013 on the Civil Code.

1.6. Az Adatkezelési Tájékoztató és az Adatkezelő adatkezelésével összefüggő egyéb információ elérhető a Honlapon.

1.6. This Privacy Policy and information related to the Data Controller’s data processing are always available on the Website.

1.7. Amennyiben kérdése merülne fel az Adatkezelési Tájékoztatóval vagy az Adatkezelő adatkezelésével kapcsolatban, akkor kérjük, hogy lépjen kapcsolatba kollégánkkal az info@lpp.hu e-mail elérhetőségen.

1.7. Should you have any question regarding the Privacy Policy or the Data Controller’s data processing, please contact our colleague on the info@lpp.hu email address.

2. ADATKEZELÉS

2. DATA PROCESSING

2.1. Az Adatkezelő törekszik arra, hogy a lehető legszükségesebbre korlátozza az általa végzett személyes adatkezeléseket, ugyanakkor bizonyos személyes adatok kezelése elkerülhetetlen. Az Adatkezelő az Érintett által rendelkezésre bocsátott személyes adatokat kezeli. Adatkezelő az alábbi személyes adatokat - az ott megjelölt jogalap alapján és célok érdekében - kezeli:

2.1. The Data Controller strives to limit its personal data processing activity to what is absolutely necessary. Nonetheless, the processing of some personal data is inevitable. The Data Controller processes the personal data that the Data Subject provides. Data Controller processes the following personal data for the purposes and on the legal basis detailed below:

2.1.1. Általános kapcsolattartási adatok

- *Adatkezelés célja:* A potenciális ügyfelekkel való kapcsolattartás érdekében történő személyes adatok kezelése. Az érintett a Honlapon megadott kapcsolattartási elérhetőségek felkeresése során megadhatja személyes adatait.
- *Kezelt személyes adatok köre:* e-mail megkeresés esetén e-mail cím, telefonos megkeresés esetén telefonszám. Valamennyi megkeresési mód esetén a kezelt adatok körébe tartozik a felek közötti kommunikáció és a kapcsolatfelvétel

2.1.1. General contact data

- *Purpose of the data processing:* Collecting personal data to contact the potential clients. Data Subject may provide his/her personal data while contacting the Controller via the contact details set on the Website.
- *List of processed personal data:* in case of contacting via e-mail: e-mail address, in case of contacting via phone: telephone number. In both case the processed data includes the communication between the parties, and other personal data provided by

során az érintett által megadott adatok.

- *Adatkezelés jogalapja:* az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges (GDPR 6. cikk (1) b) pont).
- *Adatkezelés időtartama:* A kapcsolattartási adatokat a felek közötti kommunikáció megszakadását vagy üzleti kapcsolat megszűnését követő 5 év elteltével törli az Adatkezelő (általános elévülési idő).
- *Adatszolgáltatás:* Az Érintett nem köteles a személyes adatokat megadni, de az adatszolgáltatás nélkül az Adatkezelő nem tud kapcsolatba lépni az Érintettel.

3. EGYÉB ADATKEZELÉSEK

- 3.1. Eseti jelleggel az Adatkezelő egyéb személyes adatok kezelését is végezheti. Az Adatkezelési Tájékoztatóban fel nem sorolt adatkezelésekről az Adatkezelő az adat felvételekor ad tájékoztatást.
- 3.2. Tájékoztatjuk az Érintetteket, hogy a bíróság, az ügyész, a nyomozó hatóság, a szabálysértési hatóság, a közigazgatási hatóság, a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság („NAIH”), illetőleg jogszabály felhatalmazása alapján más szervek tájékoztatás adása, adatok közzétevése, átadása, illetőleg iratok rendelkezésre bocsátása érdekében megkereshetik az Adatkezelőt, aki a kért adatokat a jogszabályi keretek között kiadja a megkereső hatóságnak. Az Adatkezelő a hatóságok részére – amennyiben a hatóság a pontos célt és az adatok körét megjelölte – személyes adatot csak

Data Subject during the contacting process.

- *Legal basis for the data processing:* processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract (GDPR 1. (b) of Article 6).
- *Duration of data processing:* The contact data will be deleted 5 years after the end of the communication between the parties or the end of the business relationship between the parties (general limitation period).
- *Provision of personal data:* Data Subject is not obliged to provide the personal data, but without providing the personal data, the Data Controller cannot contact the Data Subject.

3. OTHER DATA PROCESSING

- 3.1. The Data Controller may occasionally perform other personal data processing. Information about any data processing not mentioned in this Privacy Policy will be supplied on the data collection.
- 3.2. The Data Subject is informed that the court, the public prosecutor, the criminal investigation authority, the infringements authority, the public administration authority, the National Data Protection and Informational Freedom Authority (“NAIH”), as well as other authorities authorized by legal regulation may request information, data and documents from the Data Controller, who will grant such requests to the extent it is required by the relevant legal regulations. The Data Controller will disclose personal data to the authorities only to the extent it is indispensable for the fulfilment of the

annyt és olyan mértékben ad ki, amely a megkeresés céljának megvalósításához elengedhetetlenül szükséges.

authorities' meticulously detailed request for information as regards the scope and purpose of information.

4. ADATFELDOLGOZÓK

4. DATA PROCESSORS

4.1. Adatkezelő az alábbi adatfeldolgozókat bizza meg az adatkezelési műveletek során:

4.1. The Data Controller assigns the following data processor during its data processing activity:

5. HARMADIK SZEMÉLYEK SZEMÉLYES ADATAINAK KEZELÉSE

5. PROCESSING OF THIRD PARTIES' DATA

5.1. Amennyiben az Érintett harmadik személyek személyes adatait adja meg, az Érintett kötelessége annak biztosítása, hogy az adatközléshez szükséges hozzájárulást beszerezze vagy az egyéb jogalapot teljesítse, és értesítse az Adatkezelőt az ezzel kapcsolatos bármely változás esetén. Az Érintetteknek tartózkodnia kell harmadik személyek személyes adatainak átadásától, kivéve, ha az adatközlés az Adatkezelővel fennálló szerződés teljesítéséhez szükséges. Kizárólag az Érintett felelős ezen harmadik személyek személyes adatainak kezeléséért.

5.1. If the Data Subject provides personal data from third parties, Data Subject must have the required consent or other legal basis to share the personal data with the Data Controller and informs Data Controller of any change or update relating to them. All Data Subjects should refrain from providing third parties' data, unless it is necessary to comply with the contract with the Data Controller. Data Subject is fully liable for these third parties' personal data processing.

6. ADATBIZTONSÁG

6. DATA SECURITY

6.1. Az Adatkezelő a személyes adatokat bizalmasan kezeli, és - figyelembe véve a technológia állását, valamint a személyes adatok jellegét és a kockázatokat – megtesz minden olyan intézkedést, amely az adatok biztonságát garantálja, illetve véd a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés, sérülés, továbbá a hozzáférhetlenné válás ellen, legyen szó akár emberi tevékenységről, fizikai

6.1. The Data Controller treats the Data Subject's personal data confidentially, therefore Data Controller has adopted the technical and organizational measures necessary to ensure the security of personal data and avoid their accidental or unlawful destruction, loss, alteration, processing or unauthorized access, given the state of the technology, the nature of the stored data and the risks to which they are exposed, whether they come from human action or from the physical or natural environment. The

vagy környezeti hatásról. Az Adatkezelő a személyes adatok kezeléséhez a Szolgáltatás nyújtása során alkalmazott informatikai eszközöket úgy választja meg és üzemelteti, hogy a kezelt adat:

- (a) az arra feljogosítottak számára hozzáférhető (rendelkezésre állás);
- (b) hitelessége és hitelesítése biztosított (adatkezelés hitelessége);
- (c) változatlanosága igazolható (adatintegritás);
- (d) a jogosulatlan hozzáférés ellen védett (adat bizalmassága) legyen.

7. JOGOK ÉS JOGORVOSLATI LEHETŐSÉGEK

7.1. Az Érintettnek joga van:

- **hozzáférni a személyes adatokhoz:** Az Érintett kérése esetén az Adatkezelő információt nyújt az Érintettől kezelt adatok köréről, amit Adatkezelő adatkezelőként kezel és/vagy amit az Adatkezelő érdekében adatfeldolgozó kezel, amennyiben a GDPR 15. cikke szerinti feltétel teljesül.
- **a személyes adatok helyesbítését kérni:** Az Adatkezelő helyesbíti az Érintett személyes adatait, amennyiben azok pontatlanok vagy hiányosak, és a megfelelő adatok az Adatkezelő rendelkezésére állnak.
- **a személyes adatok törlését kérni (elfeledtetéshez való jog):** Az Adatkezelő az összes személyes adatot törli, amennyiben a GDPR 17. cikke szerinti feltételek teljesülnek.
- **az adatkezelés korlátozásához:** Az Adatkezelő korlátozza a személyes

Data Controller selects and operates the IT equipment used to process personal data with respect to the contractual relationship in such a way that the processed data:

- (a) is available to authorized persons (availability);
- (b) authenticity and authentication are ensured (authenticity of data processing);
- (c) integrity can be proven (integrity of data); and
- (d) is protected against unauthorized access (confidentiality of data).

7. RIGHTS AND REMEDIES

7.1. The Data Subject has a right to:

- **access the personal data:** Upon the Data Subject's request, the Data Controller supplies information about the Data Subject's data processed by the Data Controller as data controller and/or processed by a data processor on the Data Controller's behalf if any of the conditions stipulated in Article 15 of GDPR is fulfilled.
- **request the rectification of the personal data:** The Data Controller rectifies the Data Subject's personal data if such data is inaccurate or incomplete while the correct personal data is available to the Data Controller.
- **request the erasure of the personal data (right to be forgotten):** The Data Controller erases any and all personal data if any of the conditions stipulated in Article 17 of GDPR is fulfilled.
- **restriction of processing:** The Data Subject obtains from the Data Controller the limitation of the data

adatok kezelését, ha a GDPR 18. cikke szerinti feltételek teljesülnek.

- **az adathordozhatósághoz:** Az Érintett jogosult arra, hogy a rá vonatkozó, általa az Adatkezelő rendelkezésére bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, ha az adatkezelés hozzájáruláson vagy szerződésen alapul és az adatkezelés automatizált módon történik.

7.2. Az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül, de mindenféleképpen a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az Érintettet a kapcsolattartó személynek küldött kérelme nyomán hozott intézkedésekről. Szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható. A határidő meghosszabbításáról az Adatkezelő a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az Érintettet. Ha az Érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, a tájékoztatást lehetőség szerint elektronikus úton adja meg az Adatkezelő, kivéve, ha az Érintett azt másként kéri. Ha az Adatkezelő nem tesz intézkedéseket az Érintett kérelme nyomán, késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az Érintettet az intézkedés elmaradásának okairól, valamint arról, hogy az Érintett panaszt nyújthat be valamely felügyeleti hatóságnál, és élhet bírósági jogorvoslati jogával.

7.3. Az Érintett joga a jogorvoslathoz:

- **felügyeleti hatóságnál történő panasztétel:** Az egyéb közigazgatási vagy bírósági jogorvoslatok sérelme

processing if any of the conditions stipulated in Article 18 of GDPR is fulfilled.

- **data portability:** The Data Subject receives the personal data concerning him or her, which he or she has provided to the Data Controller, in a structured, commonly used and machine-readable format, if the processing is based on a consent or contract and it is carried out by automated means.

7.2. The Data Controller provides information on action taken on the Data Subject's request sent to the contract person without undue delay and in any event within one month of receipt of the request. That period may be extended by two further months where necessary, considering the complexity and number of the requests. The Data Controller informs the Data Subject of any such extension within one month of receipt of the request, together with the reasons for the delay. Where the Data Subject makes the request by electronic means, the information will be provided by electronic means where possible, unless otherwise requested by the Data Subject. If the Data Controller does not act on the Data Subject's request, the Data Controller will inform the Data Subject without delay and at the latest within one month of receipt of the request of the reasons for not taking action and on the possibility of lodging a complaint with a supervisory authority and seeking a judicial remedy.

7.3. Data Subject's right to remedy:

- **filing a complaint with the authority:** Without prejudice to any other administrative or judicial

nélkül, az Érintett jogosult arra, hogy panaszt tegyen a felügyeleti hatóságnál (**Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság**: cím: H-1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.; Tel.: +36 1 391 1400, Fax: +36 1 391 1410, email: ugyfelszolgalat@naih.hu; weboldal: <https://naih.hu/index.html>), ha a személyes adatok kezelése a jogait megsértette.

- **bírósági jogorvoslathoz való jog:** A rendelkezésre álló közigazgatási vagy nem bírósági útra tartozó jogorvoslatok – köztük a felügyeleti hatóságnál történő panasztételhez való jog – sérelme nélkül, az Érintett bírósági jogorvoslatra jogosult, ha megítélése szerint a személyes adatainak nem megfelelő kezelése következtében megsértették az adatvédelmi szabályok szerinti jogait. Az Adatkezelő az érintett adatainak jogellenes kezelésével vagy az adatbiztonság követelményeinek megszegésével az Érintettnek okozott kárt köteles megtéríteni. Az Adatkezelő mentesül a felelősség alól, ha a kárt az adatkezelés körén kívül eső elháríthatatlan ok idézte elő. Az adatkezelő nem köteles megtéríteni a kárt annyiban, amennyiben az az Érintett szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartásából származott.

remedy, Data Subject may, in the event of an infringement of his or her rights, file a complaint with the data protection authority (**Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság**: address: H-1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.; Tel.: +36 1 391 1400, Fax: +36 1 391 1410, email: ugyfelszolgalat@naih.hu; website: <https://naih.hu/index.html>).

- **filing a complaint with the court:** Without prejudice to any available administrative or non-judicial remedy, including the right to lodge a complaint with a supervisory authority, Data Subjects have the right to an effective judicial remedy where he or she considers that his or her rights have been infringed as a result of the processing of his or her personal data in non-compliance with the data protection regulation. The Data Controller is liable for any loss or damage caused by the unlawful processing of the Data Subject's data or by any violation of applicable data-security requirements. The Data Controller will be exempted from such liability if the loss or damage was caused by circumstances beyond its control and outside the scope of data processing. No compensation shall be paid to the extent that the loss or damage was caused by the Data Subject's wilful or grossly negligent conduct.